

Sprostowanie do rozporządzenia Rady (WE) nr 11/98 z dnia 11 grudnia 1997 r. zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 684/92 w sprawie wspólnych zasad międzynarodowego przewozu osób autokarem i autobusem

(Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich L 4 z dnia 8 stycznia 1998 r.)

(Polskie wydanie specjalne, rozdział 06, tom 03, str. 62)

- 1) W całym tekście z odpowiednim dostosowaniem formy gramatycznej:
 - zamiast:* „okolicznościowy”,
 - powinno być:* „okazjonalny”.

- 2) W całym tekście z odpowiednim dostosowaniem formy gramatycznej:
 - zamiast:* „formularz przejazdowy”,
 - powinno być:* „formularz podróży”.

- 3) Strona 62, motyw 8:
 - zamiast:* „(8) W celu ułatwienia inspekcji działalności transportowej, międzynarodowy drogowy przewóz osób na rzecz osób trzecich powinien podlegać licencji wspólnotowej ustalonej zgodnie ze zharmonizowanym modelem i wydanej w ramach szybkiej oraz wydajnej procedury administracyjnej;”,
 - powinno być:* „(8) W celu ułatwienia inspekcji działalności transportowej, międzynarodowy drogowy zarobkowy przewóz osób powinien podlegać licencji wspólnotowej ustalonej zgodnie ze zharmonizowanym modelem i wydanej w ramach szybkiej oraz wydajnej procedury administracyjnej;”.

- 4) Strona 63, art. 1 pkt 1) tiret piąte akapit pierwszy:
 - zamiast:* „Okolicznościowe usługi to usługi, które nie są objęte definicją usług regularnych, w tym specjalnych usług regularnych oraz które poza wszystkim charakteryzuje fakt przewożenia grupy pasażerów zebranej z inicjatywy zleceniodawcy lub samego przewoźnika.”,
 - powinno być:* „Usługi okazjonalne są to usługi, które nie są objęte definicją usług regularnych, w tym specjalnych usług regularnych, oraz które w szczególności charakteryzują się faktem przewożenia grupy pasażerów zebranej z inicjatywy klienta lub samego przewoźnika.”.

- 5) Strona 63, art. 1 pkt 1) tiret ósme tiret pierwsze:
 - zamiast:* „— działalność transportowa jest jedynie działalnością podrzędną dla takiej osoby fizycznej lub prawnej,”,
 - powinno być:* „— działalność transportowa jest jedynie działalnością pomocniczą dla takiej osoby fizycznej lub prawnej,”.

- 6) Strona 63, art. 1 pkt 3) w odniesieniu do art. 3a ust. 1:
 - zamiast:* „W celu prowadzenia działalności międzynarodowego przewozu pasażerów autokarem oraz autobusem, każdy przewoźnik spełniający kryteria określone w art. 3 ust. 1 musi posiadać licencję wspólnotową wydaną przez właściwe władze Państw Członkowskich, w których prowadzona jest działalność, zgodnie z modelem określonym w Załączniku.”,
 - powinno być:* „W celu prowadzenia działalności międzynarodowego przewozu osób autokarem oraz autobusem, każdy przewoźnik spełniający kryteria określone w art. 3 ust. 1 musi posiadać licencję wspólnotową wydaną przez właściwe władze państwa członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność, zgodnie z modelem określonym w załączniku.”.

- 7) Strona 63, art. 1 pkt 3) w odniesieniu do art. 3a ust. 3:
 - zamiast:* „Licencja wspólnotowa jest wystawiana na nazwę przewoźnika i nie może być przez niego udostępniona osobom trzecim. Kopia licencji wspólnotowej poświadczona za zgodność z oryginałem musi się znajdować w pojeździe i musi być okazywana na żądanie każdego urzędnika odpowiedzialnego za kontrolę.”,
 - powinno być:* „Licencja wspólnotowa jest wystawiana na nazwę przewoźnika i nie jest przenoszalna. Uwierzytelniony wypis z licencji wspólnotowej musi się znajdować w pojeździe i musi być okazywany na żądanie każdego upoważnionego funkcjonariusza służb kontrolnych.”.

8) Strona 63, art. 1 pkt 3) w odniesieniu do art. 3a ust. 7:

zamiast: „W przypadkach, gdy warunki określone w art. 3 ust. 1 nie są spełnione, właściwe władze Państwa Członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność odmówią w drodze decyzji wraz z uzasadnieniem wydania lub odnowienia licencji wspólnotowej.”

powinno być: „W przypadkach, gdy warunki określone w art. 3 ust. 1 nie są spełnione, właściwe władze państwa członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność, odmówią w drodze decyzji wraz z uzasadnieniem wydania lub przedłużenia licencji wspólnotowej.”

9) Strona 63, art. 1 pkt 3) w odniesieniu do art. 3a ust. 8:

zamiast: „8. Państwa Członkowskie zagwarantują wnioskodawcy lub posiadaczowi licencji wspólnotowej prawo odwołania od decyzji odmownej lub o odebraniu tej licencji wydanej przez właściwe władze Państwa Członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność.”

powinno być: „8. Państwa członkowskie zagwarantują wnioskodawcy lub posiadaczowi licencji wspólnotowej prawo odwołania od decyzji odmownej lub o cofnięciu tej licencji wydanej przez właściwe władze państwa członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność.”

10) Strona 64, art. 1 pkt 7) tiret trzecie:

zamiast: „3. Osoby ubiegające się o zezwolenie dostarczą wszelkich informacji dodatkowych, jakie uznają za istotne lub jakie są wymagane przez organy wydające, w szczególności harmonogram kursów umożliwiające monitorowanie zgodności okresów prowadzenia i postojów z uregulowaniami wspólnotowymi, oraz kopię licencji wspólnotowej upoważniającej do międzynarodowego drogowego przewozu osób na rachunek osób trzecich, o których mowa w art. 3a.”

powinno być: „3. Osoby ubiegające się o zezwolenie dostarczą wszelkich informacji dodatkowych, jakie uznają za istotne lub jakie są wymagane przez organy wydające, w szczególności harmonogram kursów umożliwiające monitorowanie zgodności okresów prowadzenia i postojów z uregulowaniami wspólnotowymi, oraz kopię licencji wspólnotowej upoważniającej do międzynarodowego zarobkowego drogowego przewozu osób, o którym mowa w art. 3a.”

11) Strona 65, art. 1 pkt 8) w odniesieniu do art. 7 ust. 4 zdania wprowadzającego:

zamiast: „Zezwolenie jest wydane, z wyjątkiem wydatków gdy”

powinno być: „Zezwolenie jest wydane, z wyjątkiem wypadków, gdy”

12) Strona 65, art. 1 pkt 8) w odniesieniu do art. 7 ust. 4 lit. d):

zamiast: „d) jest wykazane, że dane usługi bezpośrednio umniejsząby zakres istniejących usług regularnych, na które wydano już zezwolenie, z wyjątkiem przypadków, kiedy usługi regularne są świadczone tylko przez jednego przewoźnika lub grupę przewoźników”

powinno być: „d) zostanie wykazane, że dane usługi stanowiłyby bezpośrednie zagrożenie dla istniejących usług regularnych, na które wydano już zezwolenie, z wyjątkiem przypadków, kiedy usługi regularne są świadczone tylko przez jednego przewoźnika lub grupę przewoźników”

13) Strona 66, art. 1 pkt 16) w odniesieniu do art. 16 ust. 3 akapit pierwszy:

zamiast: „3. W przypadku poważnego naruszenia lub powtarzających się pomniejszych naruszeń przepisów bezpieczeństwa na drodze, w szczególności przepisów stosujących się do pojazdów, prowadzenia oraz odpoczynku kierowców, oraz w przypadku świadczenia usług równoległych bądź tymczasowych bez zezwolenia, o których mowa w art. 2 pkt 1.3, właściwe władze Państwa Członkowskiego w którym przewoźnik prowadzi działalność i który dokonał naruszenia, mogą, między innymi, odebrać licencję wspólnotową lub dokonać tymczasowego i/lub częściowego odebrania kopii licencji wspólnotowej poświadczonych za zgodność.”

powinno być: „3. W przypadku poważnego naruszenia lub powtarzających się pomniejszych naruszeń przepisów bezpieczeństwa na drodze, w szczególności przepisów stosujących się do pojazdów, prowadzenia oraz przerw dla kierowców, oraz w przypadku świadczenia usług równoległych lub tymczasowych, o których mowa w art. 2 pkt 1.3, bez zezwolenia, właściwe władze państwa członkowskiego, w którym prowadzi działalność przewoźnik, który dokonał naruszenia, mogą, między innymi, cofnąć licencję wspólnotową lub dokonać tymczasowego i/lub częściowego cofnięcia uwierzytelnionych wypisów z licencji wspólnotowej.”

14) Strona 68, załącznik:

zamiast: „Wyznaczenie właściwych władz lub organu”

powinno być: „Nazwa właściwej władzy lub organu”

15) Strona 68, załącznik:

zamiast: „Dotycząca międzynarodowego przewozu osób autokarem lub autobusem na rachunek osób trzecich”,

powinno być: „na wykonywanie międzynarodowego zarobkowego przewozu osób autokarem lub autobusem”.

16) Strona 69, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 2:

zamiast: „Niniejsza licencja została wydana przez właściwe władze Państwa Członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność przez przewoźnika działającego na rachunek osób trzecich, który:”,

powinno być: „Niniejsza licencja została wydana przez właściwe władze państwa członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność przez przewoźnika zarobkowego, który:”.

17) Strona 69, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 3 akapit pierwszy:

zamiast: „Niniejsza licencja umożliwia międzynarodowy przewóz osób autokarem oraz autobusem na rachunek osób trzecich na wszystkich połączeniach transportowych dla podróży przeprowadzanych na terytorium Wspólnoty:”,

powinno być: „Niniejsza licencja upoważnia do wykonywania zarobkowego międzynarodowego przewozu osób autokarem oraz autobusem na wszystkich trasach na terytorium Wspólnoty:”.

18) Strona 69, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 4:

zamiast: „Niniejsza licencja jest osobista i nie może być udostępniona osobom trzecim.”,

powinno być: „Niniejsza licencja jest osobista i nieprzenoszalna.”.

19) Strona 69, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 5 akapit pierwszy tiret trzecie:

zamiast: „— dopuścił się poważnego naruszenia lub powtarzających się pomniejszych naruszeń przepisów odnoszących się do przewozów w zakresie bezpieczeństwa drogowego, w szczególności przepisów stosujących się do pojazdów, czasu prowadzenia oraz przerw dla kierowców, oraz w przypadku świadczenia usług równoległych bądź tymczasowych, o których mowa w art. 2 pkt 1.3 bez upoważnienia, właściwe władze Państwa Członkowskiego w którym prowadzona jest działalność przez przewoźnika dokonującego naruszenia, mogą, między innymi, odebrać licencję wspólnotową lub dokonać tymczasowego i/lub częściowego odebrania kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem licencji wspólnotowej.”,

powinno być: „— dopuścił się poważnego naruszenia lub powtarzających się pomniejszych naruszeń przepisów bezpieczeństwa na drodze, w szczególności przepisów stosujących się do pojazdów, prowadzenia oraz przerw dla kierowców, oraz w przypadku świadczenia usług równoległych lub tymczasowych, o których mowa w art. 2 pkt 1.3 rozporządzenia (EWG) nr 684/92, bez zezwolenia. Właściwe władze państwa członkowskiego, w którym prowadzona jest działalność przez przewoźnika, który dokonał naruszenia, mogą, między innymi, cofnąć licencję wspólnotową lub dokonać tymczasowego i/lub częściowego cofnięcia uwierzytelnionych wypisów z licencji wspólnotowej.”.

20) Strona 70, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 9 akapit pierwszy:

zamiast: „Usługi regularne oznaczają usługi, które umożliwiają przewóz pasażerów w odpowiednich okresach wzdłuż wyznaczonych tras, pasażerowie mogą być zbierani i wysadzani na wcześniej ustalonych przystankach.”,

powinno być: „Usługi regularne są to usługi polegające na przewozie osób w określonych odstępach czasu i określonymi trasami, przy czym osoby wsiadają na z góry określonych przystankach i wysiadają na z góry określonych przystankach.”.

21) Strona 70, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 9 akapit drugi:

zamiast: „Usługi regularne są otwarte dla wszystkich, bez względu, tam gdzie stosowne, na obowiązek rezerwacji.”,

powinno być: „Usługi regularne są powszechnie dostępne, z zastrzeżeniem, tam gdzie jest to właściwe, obowiązku rezerwacji.”.

- 22) Strona 70, załącznik, Postanowienia ogólne pkt 9 akapit czwarty:
zamiast: „Usługi regularne podlegają zezwoleniom.”,
powinno być: „Usługi regularne wymagają zezwolenia.”.
- 23) Strona 70, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 9 akapit piąty:
zamiast: „„Specjalne usługi regularne», oznaczają usługi regularne zapewniające przewóz określonych kategorii pasażerów, z wyłączeniem innych pasażerów, w określonej częstotliwości i trasach, pasażerowie mogą być zbierani i wysadzani na wcześniej ustalonych przystankach.”,
powinno być: „„Specjalne usługi regularne» są to usługi regularne umożliwiające przewóz określonych kategorii osób, z wyłączeniem innych osób, w określonych odstępach czasu i określonymi trasami, przy czym osoby wsiadają na z góry określonych przystankach i wysiadają na z góry określonych przystankach.”.
- 24) Strona 70, załącznik, Postanowienia ogólne, pkt 9 akapit dziesiąty:
zamiast: „„Okolicznościowe usługi”, oznaczają usługi, które nie są objęte definicją usług regularnych, w tym specjalnych usług regularnych oraz które w szczególności charakteryzują się faktem przewożenia grup zebranych z inicjatywy zleceniodawcy lub samego przewoźnika. Organizacja usług równoległych lub tymczasowych porównywalnych z istniejącymi usługami regularnymi oraz obejmujących taką samą klientelę jak te ostatnie podlega zezwoleniom zgodnie z procedurą ustanowioną w sekcji II rozporządzenia (EWG) nr 684/92. Usługi te nie tracą charakteru usług okolicznościowych ze względu na to że świadczone są z pewną częstotliwością.”,
powinno być: „„Usługi okazjonalne» są to usługi, które nie są objęte definicją usług regularnych, w tym specjalnych usług regularnych, oraz które w szczególności charakteryzują się faktem przewożenia grup osób zebranych z inicjatywy klienta lub samego przewoźnika. Organizacja usług równoległych lub tymczasowych, porównywalnych z istniejącymi usługami regularnymi oraz służących tym samym osobom co te ostatnie, wymaga zezwolenia zgodnie z procedurą ustanowioną w sekcji II rozporządzenia (EWG) nr 684/92. Usługi te nie tracą charakteru usług okazjonalnych wyłącznie z powodu ich świadczenia w określonych odstępach czasu.”.
- 25) Strona 70, załącznik, Postanowienia ogólne pkt 9 akapit jedenasty:
zamiast: „Usługi okolicznościowe nie podlegają zezwoleniom.”,
powinno być: „Usługi okazjonalne nie wymagają zezwolenia.”.

Sprostowanie do dyrektywy 90/269/EWG Rady z dnia 29 maja 1990 r. w sprawie minimalnych wymagań dotyczących ochrony zdrowia i bezpieczeństwa podczas ręcznego przemieszczania ciężarów w przypadku możliwości wystąpienia zagrożenia, zwłaszcza urazów kręgosłupa pracowników (czwarta szczegółowa dyrektywa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG)

(Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich L 156 z dnia 21 czerwca 1990 r.)

(Polskie wydanie specjalne, rozdział 05, tom 01, str. 386)

Strona 390, załącznik II tiret pierwsze:

- zamiast: „— jest psychicznie nieprzygotowany do wykonania postawionego zadania.”,
powinno być: „— jest fizycznie nieprzygotowany do wykonania postawionego zadania.”.
-